

16 ■ NOVEMBRO ■ 2025

33º DOMINGO DO TEMPO COMUM



Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO



Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira
■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222
olassumption.net

2602 S. Walnut Rd
Turlock, CA 95380
P O Box 2030
Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado
■ Pároco
lmachado@stocktondiocese.org

Ashley Hendrex
■ Administradora
ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas
■ Assistente Administrativa
zfreitas@olassumption.net

Anna Lorch
■ Coordenadora da Formação
Religiosa
alorch@olassumption.net

Dominique Germann
■ Coordenadora dos Jovens e
Jovens Adultos
dgermann@olassumption.net

Taylor Avila
■ Assistente Administrativa
■ Coordenadora dos Casamentos
tavila@olassumption.net

Olivia Pears
■ Coordenadora do VALER
valer@olassumption.net

COLECTA DOMINICAL:

META SEMANAL DE OFERTAS: \$15,000

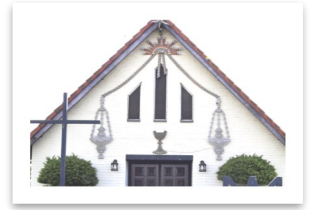
11.9.25 Colecta Regular \$15,021.24

Arquidiocese para o Serviço Militar, EUA \$3,101.00

Próximas Segunda Colectas:

11.27.25 VALER

11.30.25 Campanha Católica
para o Desenvolvimento Humano



Missas

Segunda, Terça,
Quinta e Sexta-Feira
+ 9 AM Português

Quarta-Feira
+ 6 PM Inglês

Sábado
+ 5:30 PM Inglês

Domingo
+ 9:30 AM Inglês
+ 11:15 AM Português
+ 1:30 PM Missa Tradicional em Latim
+ 6 PM Inglês

Confissões

Todas as Quintas-Feiras

■ 7 PM– 8 PM

Todos os Sábados

■ 5 PM– 5:30 PM

Primeiras Sextas-Feiras

■ 9:30 AM

Primeiros Sábados

■ 9 AM –10 AM

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM

Adoração do Santíssimo Sacramento

Quintas-Feiras

■ 9:30 AM - 9 PM Primeira Igreja

Primeiras Sextas-Feiras

■ 9:30 AM - 5:30 PM Primeira Igreja

Primeiros Sábados

■ 9 AM –10 AM Primeira Igreja

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM



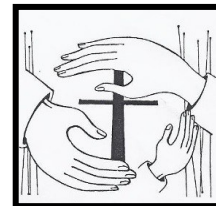
AULAS DE LÍNGUA PORTUGUESA

Ainda há vagas na Escola Jorge de Sena para o jardim de infância até o 8º ano, realizadas no salão da OLA todas as segundas-feiras, das 17h30 às 19h30.

Envie uma mensagem para Mary

Borba pelo número 209 581-1942 para mais informações.

Precisamos de saias folclóricas para meninas de qualquer cor or tamanho em preparação para a festa e matança da Escola Jorge de Sena. Podeis deixá-las no escritório da Igreja ou contactar Mary Borba.



Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

valer@olassumption.net

Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira

■ 2 PM - 6 PM



2025 Seminarian Education Dinner

and Parade of Grand Knights
San Joaquin Chapter Knights of Columbus
and the Most Reverend Myron Cotta
Bishop of Stockton

When: November 20, 2025 - Doors Open 5:30 PM
Dinner 7 PM

Where: Sacred Heart Catholic Church – GYM
650 N. Rose – Turlock, CA

Price: Dinner \$50.00 per guest or \$400 per table

Dinner: Catered By the Famous NETO'S BBQ
Beverages available in Hosted Bar
Door Prize & Raffles
\$5.00 Opportunity Raffle

Purchase Tickets: Knights of Columbus Councils
and Online from September 15 to November 15, 2025
Look for Seminarian Ticket sales online – via Venmo

All funds collected go to seminarians to become priest at our
Catholic Church & support Seminarian Education to help
support the need for clergy in the Diocese of Stockton.

Contact Richard Fantazia
for tickets or questions
Cell: 209 585-5428
Email: cmfcfp@sbcglobal.net



Acção de Graças

MISSA



NOV
27

10 AM
BILÍNGUE

Colecta Especial no Dia de Acção de Graças

27 de Novembro de 2025

Missa | 10 AM

Escreva o seu cheque deste modo OLA - VALER



Coordinator |
Olivia Pears
valer@olassumption.net
209.634.0380

Segunda-Feira – Quinta-Feria
2 PM – 6 PM
Fechado Sexta-Feira

Valley Area Living Enabling Resources V.A.L.E.R.

Proporciona serviços sociais a paroquianos e não-paroquianos. Tem alguma necessidade e não sabe quem lhe possa ajudar? Desde a distribuição mensal de alimentos a acesso a programas proporcionados pelo governo, feiras de saúde, programas recreativos para idosos e assistência com o preenchimento de formulários (e muitos mais serviços), V.A.L.E.R. existe para vos servir.





The November 7th Young Adult Night Soccer on the OLA fields was enjoyed by many with multiple games and friends cheering on from the sidelines.

OLA & THE FACTOR YOUTH GROUPS Fall Calendar 2025

AUGUST

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

SEPTEMBER

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

OCTOBER

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

NOVEMBER

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

DECEMBER

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

- The Factor Youth Group Fall Retreat
- 6-8pm Youth Group Night @ All Saints Parish
- 6-8pm Youth Group Night @ OLA Parish
- 6pm Christmas Social - OLA & The Factor Youth Groups @ OLA Parish



All Saints University Parish
4040 McKenna Dr, Turlock, CA 95382

Our Lady of the Assumption Parish
2602 S Walnut Rd, Turlock, CA 95380



OLA YOUNG ADULT GROUP

upcoming event

Friday, November 21st 6 - 9 PM

Friendsgiving + Finances

Gather in gratitude with friends and make new ones at our Friendsgiving potluck! After, we'll listen to a talk by Viviana from our Leadership Team about managing our finances well. RSVP at linktr.ee/olayoungadults.

our mission

To create community & provide opportunities to encounter Jesus, grow in faith, & learn about our Catholic faith. Single & married young adults; ages 18 and up. We meet the 1st and 3rd Fridays of the month.



@ola_youngadults

Text olayoungadults to 84576 to join our group texts
Email dgermann@olassumption.net with questions

OLA YOUNG ADULT GROUP

fall 2025

September 19th

Cornhole Tournament

October 3rd

Talk "The Temperaments" + Open Q&A by Fr. Larry

October 17th

Apologetics 101

November 7th

Night Soccer

November 21st

Friendsgiving + Finances Talk

December 5th

St. Frassati Community Service Night

December 19th

Prayer Night + Afterhours



CHESTERTON ACADEMY
OF THE IMMACULATE CONCEPTION

Give JOY. HOPE. TRUTH. BEAUTY. DOUBLE.

We are pleased to announce the founding of Chesterton Academy of the Immaculate Conception, a joyfully Catholic, classical high school opening in Turlock in Fall 2026. Rooted in the Three Pillars Model — intellect, character, and spirituality — our curriculum offers a rigorous liberal arts education grounded in Christian virtue and beauty, with a commitment to affordability. On November 21, the Feast of the Presentation of the Blessed Virgin Mary, we invite you to support our first annual Giving Day. Thanks to an anonymous benefactor, all gifts will be matched up to \$100,000, doubling your impact.



#GIVINGDAY

November 21 - Presentation of the Blessed Virgin Mary

APPLICATIONS

now open

VISIT CHESTERTONIC.ORG



Para o que também vos chamou mediante o nosso evangelho, para alcançardes a glória de nosso Senhor Jesus Cristo.

2 Tessalonicenses 2,14

Jorge de Sena Portuguese School

Linguiza à Venda
11 de dezembro de 2025
18h – Salão Paroquial

Ligue para Frank Rebelo:
209-678-6013
para fazer seu pedido.

Grupo Folclórico “Bela Aurora”
organiza uma

Prova de Sopas

Sábado, 29 de Novembro de 2025

Portas abrem às 6 p.m.
Serviço de bar das 6 p.m. - 12 a.m.

Sopas Servidas das 7 p.m. - 9 p.m.

Seguindo-se Dança com Alcides Machado
e “Bailhos Regionais” das 9 p.m. - 1 a.m.

Localizado no Salão de Nossa Senhora da
Assunção, 2602 S. Walnut, Turlock

Donativo: \$25 por pessoa

Pão de Milho, Vinho, Soda, e Arroz Doce
incluído durante a Prova de Sopas

Algo para Arematar sera bem Apreciado

Contacto: Artur Teixeira 209-596-5012
Manuel Teixeira 209-761-4709



THE BETHLEHEM MARKET



**SATURDAY,
DECEMBER 6TH
10:00AM -2:00PM**



**All Saints
University Parish
4040 McKenna
Drive. Turlock**



**@TheBethlehemMarket
follow us for more
info**

Catholic Advent Market

Come get your Christmas Shopping done while supporting Catholic Artists & Businesses in our community at the same time!

If you are a Catholic artist or business owner and are interested in being a vendor, email TheBethlehemMarket@gmail.com

We hope to see you there!



Grupo da Terceira Idade

Iremos reiniciar o Grupo da Terceira Idade cada primeira terça-feira do mês, começando na terça-feira, 2 de Dezembro, 2025.

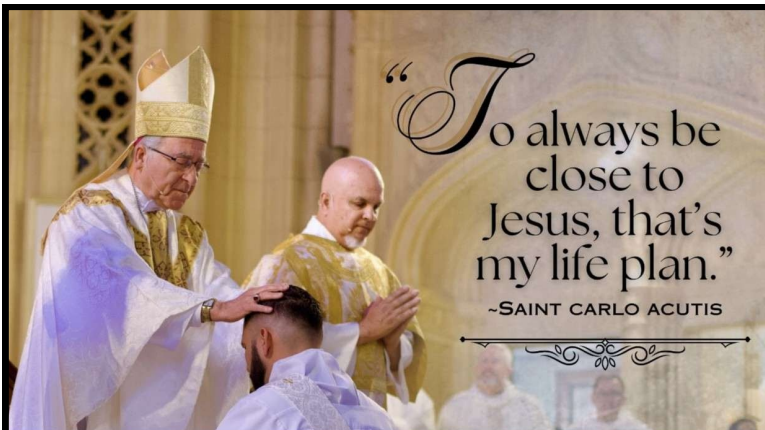
9 AM Missa e Terço
Actividades no salão
12 PM Almoço

Para determinarmos o número de participantes neste primeiro encontro, podem contactar João Ourique 209-606-2127.

ARMEE MINISTRIES PRESENTS

*"Saints in
Progress:
Embracing Our
Imperfections on
the Path to
Holiness"*

FEATURING:
RYAN SHIELDS



*"To always be
close to
Jesus, that's
my life plan."*

~SAINT CARLO ACUTIS

PRAY FOR OUR SEMINARIANS 2025-2026



JOSHUA LESAN
CONFIGURATION III
ALL SAINTS
TURLOCK



PATRICK GERMANN
CONFIGURATION III
SACRED HEART
TURLOCK



JOSHUA KONG
PASTORAL
INTERNSHIP
ST. ANTHONY'S
MANTECA



MICHAEL KELLEY
CONFIGURATION II
OUR LADY OF ASSUMPTION
TURLOCK



JOSUE MONTOYA
CONFIGURATION I
ALL SAINTS
TURLOCK



JOSEPH WISE
PROPAEDEUTIC YEAR
ST. ANNE'S
LODI



JACOB HARKER
PROPAEDEUTIC YEAR
ST. JOSEPH
MODESTO



IS GOD CALLING YOU?
YOU CAN BE OUR NEXT
SEMINARIAN
CONTACT US!



DIocese OF STOCKTON
WWW.STOCKTONDIOCESE.ORG/VOCATIONS
VOCATIONS@STOCKTONDIOCESE.ORG
(209) 546-7620



MOST REV. MYRON J. COTTA
BISHOP OF STOCKTON



FR. CESAR MARTINEZ
DIRECTOR OF VOCATIONS

Oremos pelos Doentes

Senhor Deus, necessitamos a Vossa divina intervenção em nossas vidas. Ansiamos que a Vossa santa presença fortaleça os nossos corpos, e que os Vossos braços envolvam as nossas mentes trazendo alívio a esta dor que nos aflige. Não cederemos sob a pressão e, quando chegar um novo dia, o nosso corpo sarado será testemunho vivo do Vosso imenso poder. Obrigado, Vossa santidade, por tal atenção para connosco, e, em nome de Cristo, Amen.

Jesuina Teixeira	Evangelina Nunes
Teresa Xavier	João Machado
Lurdes Toledo	Lucia Bogacki
Fatima Linhares	Marilyn Schmidt
Frank Linhares	Joey Pacheco
João Parreira	Manuel Soares
Serafina Jordão	Shirley Vierra
Maggie Azevedo Barker	Maria das Neves Brasil
Cecilia Pires	Jessica Mora
George Azevedo	Brityn Butrick
Norberta Aquino	Maria Pascoal
Raquel Bettencourt	

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?
Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

João Da Rosa	Tiberio Azevedo
John S. D. Medeiros	John Silva
Bobby Moules	William Paul Batt
Rosa Avila Leonardo	Maria R. Cardoso
Antonio Amorim	Donald Mello
Adeline Johnson	Anne Marie Walker
Manuel David Berbereia	Maria Emilia Nunes
José Guilherme Bettencourt	Celeste Drumonde
Ernestina Pedro	John Veríssimo
Laurinda DeMelo	Bruno Parreira
Maria Alvarina Sousa	Manuel Dutra
Emmanuel de Sousa Moniz	Maria Judite Jordão
Eric Dompeling	Margarida Reis
António Nunes Amaral	Antonio Alves
Laurence Costa	Tito Rebelo
Russel Wright	José Nelson de Sousa
Steve Sperry	Maria Azevedo
Alfredo Parreira	

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, November/ Novembro 17

9:00 AM – Português

† Rosália Sousa – de uma amiga

Tuesday • Terça-Feira, November/Novembro 18

9:00 AM – Português

Int. de Catherine Freitas, aniversário natalício – dos sogros

Wednesday • Quarta-Feira, November/ Novembro 19

6:00 PM – English

† Maria Aguiar, death anniversary – from José & Conceição Madruga

Thursday • Quinta-Feira, November/ Novembro 20

9:00 AM – Português

† Laurentina Ponceano – da filha Laurentina e José

Friday • Sexta-Feira, November/Novembro 21

9:00 AM – Português

† Maria Fagundes – de Guiomar

Saturday • Sábado, November/Novembro 22

5:30 PM – English

† José Jordão – from family

Sunday • Domingo, November/Novembro 23

9:30 AM – English

† Cesar & Leonor Oliveira and Paula Oliveira – from Marco & Helen Oliveira

† Deceased members of the Silva and Durand family

† Esteban Miranda – from Mark Jeffords

† João e Maria Alice Silva – from family

† Manuel Nascimento – from family

† Mary R. Luke – from Ann Cabral

† Natalia Neves and Emídio & Eugénia Soares – from Connie Silveira

† Olivia Esteves – from Ann Cabral

† Ralph Forrette – from the Bettencourt family

† Tony M. Pedro – from wife Brittany & children

Int. of Dominic Azevedo, on his birthday – from the Bettencourt family

Int. of Erma Ornelas, in gratitude for continued good health

Int. of Jason Cripe, on his birthday – from the Bettencourt family

11:15 AM – Português

† Amaro Nunes e defuntos de Margarida Nunes

† Avós e tios de Gerardo e Filomena Freitas

† Defuntos de Armelim e Madalena Sousa

† Defuntos de Euclides e Gabriela Alvares

† Defuntos de Liliana Berbereia

† Defuntos de Luis e Iva Ferreira

† Eliseu e Ermelinda Mendonça – de Ermelinda e Manuel Ornelas

† Filipe e Maria Madruga – from Joe & Connie Madruga

† Francisco e Rosa Freitas – de Gerardo e Filomena Freitas

† Hermínio José Azevedo – da esposa e família

† João e Maria Alice Silva e John Silva – da família Silva

† José Marcelino e Maria Reis Brasil – de Luis e Pascoalina Jorge

† José Xavier e defuntos de Teresa Xavier

† José, Maria, António e João Ramos Sousa – da família

† Manuel Clemente Machado – da irmã Maria Gabriela Oliveira e família

† Manuel Duarte Luis e int. de B. Luis – da família

† Manuel e Maria Augusta Machado, Manuel Clemente Machado e José Samuel Machado– do

filho e irmão António

† Maria de Jesus Martins

† Maria Socorro Amaral, pais e defuntos de António Amaral

† Mark Azevedo e defuntos de António e Maria Azevedo

† Pais e irmãos de António e Elvina Flores

† Pe. José Carlos Vieira Simplicio, Pe. Valentim de Freitas, Pe. Joaquim Esteves, Pe. Richard

Forti, Pe. Eugene Trainer

† Serafim Azevedo e José Brasil – da esposa e irmã

† Tito Rebelo – do Coro

Int. de António e Beatriz Machado, filhos e neto

Int. de Manuel e Fatima Sousa, 50º aniversário de casamento

Int. de Pe. Manuel Fontes Sousa

Int. dos filhos, netos e bisnetos de Cecilia

Vitorino

Int. dos filhos, netos e bisnetos de Guiomar

Fagundes

1:30 PM – Traditional Latin Mass

For the Parish Community

6:00 PM – English

Int. of Victoria Khofri – from Tom & Agnes O'Connor

Dignity
MEMORIAL

LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ
Funeral Director Lic. 4423
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

WHITEHURST-NORTON-DIAS
Funeral Service
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

TURLOCK MEMORIAL PARK & FUNERAL HOME

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

Allen MORTUARY
Established 1952 • RD 452
Michael Allen
President

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com



Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



CALIFORNIA CATHOLIC WEDDING PHOTOGRAPHER

Dominique Germann
capturing the beauty + joy of Your Catholic wedding
209.202.5815 | d@dgermannphoto.com | dgermannphoto.com



Hilmar
Animal Hospital

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council #12847

Grand Knight: Samuel Silveira
(209)-410-3590
Deputy Grand Knight: Anthony Lopes
(209)-241-1638
Finance: Daniel Santos (209)-622-8228



**Atlantic
Realty**

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel

Falo Portugues - Hablo Espanol

Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



ALEGRIA RANCH

A Unique Barn Venue.



Lucia Aguiar
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley
Partner
kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com

**BERLINER
COHEN LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P. 209.576.0111 | F: 209.576.1076
MERCED: 548 W. 21st Street | P: 209-385-0700 | F: 209.385.3789



DANIEL SANTOS

Loan Officer, NMLS #1897781

209.622.8228 Cell

209.579.3029 Office

209.250.0871 Fax

dsantos@apmortgage.com

Falo Portugues
Hablo Espanol



**AMERICAN
PACIFIC
MORTGAGE**
SCAN ME!
apmlending.com/dsantos
2100 Geer Rd., Suite F
Turlock, CA 95382
NMLS #103733

**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100

Elvis Dias
REALTOR® DRE#01261050

"I can't sing,
but I can SELL!"

209.678.1915
elviscansell.com

LIKE US @RealtorElvisCanSell



CENTURY 21
1351 GEER ROAD
TURLOCK, CA



Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELIARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Appetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemariybac@yahoo.com

www.ovcb.com



Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867



Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duarteenursery.com
web: www.duarteenursery.com



Mark Serpa
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.

Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

Tony Mendonca

mendonca87@sbcglobal.net
Lic # 501584

WIS&G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency

Since
1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517